

**Teilrevision des Bundesgesetzes über die politischen Rechte
Révision partielle de la loi sur les droits politiques
Revisione parziale della legge federale sui diritti politici**

**Vernehmlassungsverfahren vom 8. März 2013 bis zum 30. Juni 2013
Procédure de consultation du 8 mars 2013 au 30 juin 2013
Procedura di consultazione dall'8 marzo 2013 al 30 giugno 2013**

**Liste der Vernehmlassungsadressaten und Fragebogen
Liste des milieux consultés et questionnaire
Elenco dei destinatari e questionario**

Inhalt/Contenu/Contenuto

- | | |
|----|--|
| 1 | Liste der Vernehmlasser und Abkürzungen
Liste des milieux consultés et abbréviations
Elenco delle cerchie consultate e abbreviazioni |
| 2 | Fragebogen
Questionnaire
Questionario |
| 21 | Gesamtbeurteilung
Appréciation générale
Valutazione globale |
| 22 | Einzelne Fragenkomplexe
Questions spécifiques
Singole proposte |
| 23 | Artikelweise Detailerörterung
Avis article par article
Esame del progetto articolo per articolo |

1 Liste der Vernehmlassungsadressaten und Abkürzungen
Liste des milieux consultés et abréviations
Elenco delle cerchie consultate e abbreviazioni

11 Kantone
Cantons
Cantoni

ZH	=	Zürich / Zurich / Zurigo
BE	=	Bern / Berne / Berna
LU	=	Luzern / Lucerne / Lucerna
UR	=	Uri
SZ	=	Schwyz / Schwyz / Svitto
OW	=	Obwalden / Obwald / Obvaldo
NW	=	Nidwalden / Nidwald / Nidvaldo
GL	=	Glarus / Glaris / Glarona
ZG	=	Zug / Zoug / Zugo
FR	=	Fribourg / Freiburg / Friburgo
SO	=	Solothurn / Soleure / Soletta
BS	=	Basel Stadt / Bâle-Ville / Basilea Città
BL	=	Basel Landschaft / Bâle-Campagne / Basilea Campagna
SH	=	Schaffhausen / Schaffhouse / Sciaffusa
AR	=	Appenzell Ausserrhoden / Appenzell Rhodes-Extérieures / Appenzello Esterno
AI	=	Appenzell Innerrhoden / Appenzell Rhodes-Intérieures / Appenzello Interno
SG	=	St. Gallen / Saint-Gall / San Gallo
GR	=	Graubünden / Grisons / Grigioni
AG	=	Aargau / Argovie / Argovia
TG	=	Thurgau / Thurgovie / Turgovia
TI	=	Ticino / Tessin
VD	=	Vaud / Waadt
VS	=	Valais / Wallis / Vallese
NE	=	Neuchâtel / Neuenburg / Neuchâtel
GE	=	Genève / Genf / Ginevra
JU	=	Jura / Giura
KdK	=	Konferenz der Kantonsregierungen /
CGC	=	Conférence des gouvernements cantonaux /
CGC	=	Conferenza dei Governi cantonali

12 In den Eidgenössischen Räten vertretene Parteien
Partis politiques représentés aux Chambres fédérales
Partiti rappresentati nell'Assemblea federale

SVP	Schweizerische Volkspartei /
UDC	= Union démocrate du centre /
UDC	Unione democratica di centro
SPS	Sozialdemokratische Partei der Schweiz /
PSS	= Parti socialiste suisse /
PSS	Partito socialista svizzero
FDP	FDP.Die Liberalen /
PLR	= PLR.Les Libéraux-Radicaux /
	PLR.I Liberali Radicali
CVP	Christlichdemokratische Volkspartei /
PDC	= Parti démocrate-chrétien /
PPD	Partito popolare democratico
csp-ow	= Christlichsoziale Partei Obwalden
CSPO	= Christlichsoziale Volkspartei Oberwallis
GPS	Grüne Partei der Schweiz /
PES	= Parti écologiste suisse /
	Partito ecologista svizzero
GB	Gründes Bündnis
AVeS	= Alliance Verte
AVeS	Alleanza Verde
glp	Grünliberale Partei /
vl	= Vert'libéraux /
pvl	Partito verde liberale
BDP	Bürgerlich-Demokratische Partei /
PBD	= Parti bourgeois démocratique /
PBD	Partito borghese democratico
EVP	Evangelische Volkspartei /
PEV	= Parti évangélique /
PEV	Partito evangelico
Lega	= Lega dei Ticinesi
MCR	= Mouvement Citoyens Romand

13 Spitzenverbände der Wirtschaft
Associations faîtières de l'économie suisse
Associazioni mantello nazionali dell'economia

economiesuisse	=	Verband der Schweizer Unternehmen / Fédération des entreprises suisses / Federazione delle imprese svizzere
SGV USAM	=	Schweizerischer Gewerbeverband / Union suisses des arts et métiers / Unione svizzera delle arti e mestieri
SAV UPS USI	=	Schweizerischer Arbeitgeberverband / Union patronale suisse / Unione svizzera degli imprenditori
SBankV ASB	=	Schweizerischer Bankiervereinigung / Association suisse des banquiers / Associazione svizzera dei banchieri
SBV USP USC	=	Schweizerischer Bauernverband / Union suisse des paysans / Unione svizzera dei contadini
SGB USS	=	Schweizerischer Gewerkschaftsbund / Union syndicale suisse / Unione sindacale svizzera
travail.suisse	=	Christlich-nationaler Gewerkschaftsbund / Confédération des syndicats chrétiens / Confederazione dei sindacati cristiani
VSA FSE FSI	=	Vereinigung Schweizerischer Angestelltenverbände / Fédération des sociétés suisses d'employés / Federazione delle società svizzere degli impiegati
SK SEC SIC	=	Schweizerischer Kaufmännischer Verband / Société suisse des employés de commerce / Società svizzera degli impiegati di commercio
FSP	=	Fédération Romande des Syndicats Patronaux

14 Dachverbände der Städte und Gemeinden und der Berggebiete
Associations faîtières de villes, des communes et des régions de montagne
Associazioni mantello delle città e dei Comuni e delle regioni di montagna

SSV UVS UCS	=	Schweizerischer Städteverband / Union des villes suisses / Unione delle città svizzere
SGemV ACS ACS	=	Schweizerischer Gemeindeverband / Association des Communes Suisses / Associazione dei Comuni Svizzeri
SAB GSRM GSRM	=	Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für die Berggebiete / Groupement suisse pour les régions de montagne / Gruppo svizzero per le regioni di montagna

15 Weitere interessierte Kreise
Autres milieux intéressés
Altri ambienti interessati

BGer		Schweizerisches Bundesgericht /
TF	=	Tribunal fédéral suisse / Tribunale federale svizzero
BSF		Bund Schweizerischer Frauenorganisationen /
ASF	=	Alliance de sociétés féminines suisses / Alleanza delle società femminili svizzere
ASO		Auslandschweizer-Organisation /
OSE	=	Organisation des Suisses de l'étranger / Organizzazione degli Svizzeri all'estero

2 Fragebogen / Questionnaire / Questionario

21	Gesamtbeurteilung Avis global Valutazione globale	Positiv Positif Positiva	Negativ Négatif Negativa
211	Halten Sie den Revisionsentwurf insgesamt für tauglich? Pensez-vous que le projet tient dans l'ensemble la route ? Nel complesso, ritenete idonea la revisione proposta?		
212	Finden Sie ihn unter den Sie betreffenden Aspekten (welchen?) praktikabel? Estimez-vous que les aspects qui vous concernent sont réalisables ? Quels sont ces aspects ? Ritenete che sia realizzabile per quanto riguarda gli aspetti che vi concernono (indicate quali)?		
213	Beurteilen Sie die Regelungsdichte insgesamt als angemessen? La densité normative vous semble-t-elle dans l'ensemble adéquate ? Nel complesso, ritenete adeguata la densità normativa?		

22	Einzelne Fragenkomplexe Questions groupées Singole proposte	Positiv Positif Positivo	Negativ Négatif Negativo
221	Vorziehen von Wahlanmeldeschluss und Verteilung des Wahlmaterials Raccourcissement du délai pour le dépôt des listes de candidats et pour la remise des bulletins électoraux Anticipazione del termine per la presentazione delle proposte di candidatura e per la distribuzione del materiale di voto Der Wahlanmeldeschluss wird auf den August des Wahljahres beschränkt; dafür wird das Wahlmaterial den Wahlberechtigten in der viertletzten Woche verteilt Le délai pour le dépôt des listes de candidats est ramené au seul mois d'août; l'ensemble des bulletins électoraux peut donc déjà être remis aux électeurs durant la 4^e semaine avant l'élection Il termine per la presentazione delle candidature viene limitato al mese di agosto; il materiale di voto verrà pertanto distribuito agli elettori nella quart'ultima settimana prima delle elezioni		

22	Einzelne Fragenkomplexe Questions groupées Singole proposte	Positiv Positif Positivo	Negativ Négatif Negativo
222	AHV-Nummer und Post-leitzahlangaben zur Beschleunigung der Kontrolle, dafür Erlassen des Unterschriftensammelns für registrierte Parteien Indication du numéro AVS et du code postal pour accélérer le contrôle; en contrepartie, renonciation à la collecte de signatures pour les partis enregistrés Indicazione del numero AVS e del codice postale per accelerare i controlli; in contropartita si dispensano i partiti registrati dalla raccolta delle firme Geringfügig mehr Angaben zu den Kandidierenden erleichtern die Kontrolle und ermöglichen den Verzicht auf das Quorum für registrierte Parteien auch bei Einreichen mehrerer Wahlvorschläge Quelques indications supplémentaires concernant les candidats facilitent le contrôle et permettent de renoncer au quorum de signatures pour les partis enregistrés, même en cas de dépôt de plusieurs listes de candidats Indicazioni supplementari riguardanti i candidati agevolano i controlli e permettono di rinunciare al quorum di firme per i partiti registrati, anche nel caso in cui vengano depositate più liste di candidati		

22	Einzelne Fragenkomplexe Questions groupées Singole proposte	Positiv Positif Positivo	Negativ Négatif Negativo
223	Berufsangabe Kandidierender Indication de la profession des candidats Indicazione della professione dei candidati Soll auf die Berufsangabe für Kandidierende verzichtet werden? Faut-il renoncer à exiger l'indication de la profession des candidats ? Occorre rinunciare a esigere l'indicazione della professione dei candidati?		

22	Einzelne Fragenkomplexe Questions groupées Singole proposte	Positiv Positif Positivo	Negativ Négatif Negativo
224	Majorzkantone ohne stille Wahl: Kandidatenangaben für die Wählenden Cantons à système majoritaire sans élection tacite: indications concernant les candidats, à l'intention des électeurs Cantoni con il sistema maggioritario senza elezione tacita: indicazioni riguardanti i candidati per gli elettori Wie stellen Sie sich zu einer Rechtsgrundlage für minimale Kandidatenangaben für die Wählenden auch in Majorz-kantonen ohne stille Wahl? Que pensez-vous d'une base légale imposant un minimum d'indications relatives aux candidats, à l'intention des électeurs, même dans les cantons à système majoritaire sans élection tacite ? Qual è il vostro parere riguardo all'introduzione di una base legale che imponga un minimo di indicazioni riguardanti i candidati, all'attenzione degli elettori, anche nei Cantoni con il sistema maggioritario senza elezione tacita?		

22	Einzelne Fragenkomplexe Questions groupées Singole proposte	Positiv Positif Positivo	Negativ Négatif Negativo
225	Nachträglicher Wahlauschluss mehrfach Kandidierender Exclusion a posteriori des auteurs de candidatures multiples Esclusione a posteriori degli autori di candidature multiple Wie stellen Sie sich zu einem nachträglichen Wahlauschluss mehrfach Kandidierender? Que pensez-vous de l'exclusion a posteriori des candidats ayant déposé des candidatures multiples ? Qual è il vostro parere riguardo alla possibilità di escludere a posteriori i candidati che hanno depositato candidature multiple?		

23 Artikelweise Detailerörterung / Discussion, article par article, du projet / Esame del progetto articolo per articolo

231 Änderung des Bundesgesetzes über die politischen Rechte / Revision de la loi sur les droits politiques / Revisione della legge sui diritti politici

BPR Art. Art. LDP LDP art.	Nötig? Nécessaire? Necessaria?	Tauglich? Tient la route? Adeguata?	Praktikabel? Applicable? Realizzabile?	Aenderungsvorschlag? Autre proposition? Proposta di modifica?	Bemerkungen Remarques Osservazioni
13 III					
21 I					
22 II					
22 III					
22 IV					
24 III b					
29 IV Satz/ phr./per. 2					
32 II					
32a I a					
32a I b					

**231 Änderung des Bundesgesetzes über die politischen Rechte / Revision de la loi sur les droits politiques / Revisione della legge sui diritti politici
(Forts./Suite/cont.)**

BPR Art. Art. LDP LDP art.	Nötig? Nécessaire? Necessaria?	Tauglich? Tient la route? Adeguata?	Praktikabel? Applicable? Realizzabile?	Aenderungsvorschlag? Autre proposition? Proposta di modifica?	Bemerkungen Remarques Osservazioni
32a II					
32a III					
32a IV					
33 II					
36					
38 II a					
38 II b					
47 I ^{bis}					
62 I					
62 II					

231 Änderung des Bundesgesetzes über die politischen Rechte / Revision de la loi sur les droits politiques / Revisione della legge sui diritti politici (Forts./Suite/cont.)

BPR Art. Art. LDP LDP art.	Nötig? Nécessaire? Necessaria?	Tauglich? Tient la route? Adeguate?	Praktikabel? Applicable? Realizzabile?	Aenderungsvorschlag? Autre proposition? Proposta di modifica?	Bemerkungen Remarques Osservazioni
62 V					
70 I					
70 II					
85 I					
85 II					
87 I					
87 I ^{bis}					

232 Änderung des Bundesgerichtsgesetzes / Revision de la loi sur le Tribunal Fédéral / Revisione della legge sul Tribunale federale

BGG Art. Art. LTF LTF art.	Nötig? Nécessaire? Necessaria?	Tauglich? Tient la route? Adeguate?	Praktikabel? Applicable? Realizzabile?	Aenderungsvorschlag? Autre proposition? Proposta di modifica?	Bemerkungen Remarques Osservazioni
46 II					